

Qu'est-ce que l'immersion ?

Les cours d'immersion en français ne sont pas des cours de français mais des cours où l'enseignement de diverses disciplines se donne en français. Ils sont ouverts à tous les enfants anglophones.

Il existe plusieurs types d'immersion dont l'organisation varie selon les provinces et les conseils scolaires : l'immersion longue qui commence à l'école maternelle, en première ou en deuxième année d'école primaire, l'immersion moyenne, qui débute en quatrième ou en cinquième année, et l'immersion courte, à partir de la sixième ou la septième année. (Dans les deux derniers cas, les élèves ont généralement déjà reçu quelques années d'enseignement du français sous forme de cours de langue traditionnels.) De plus, l'immersion peut être totale, l'enseignement se donnant alors entièrement en français pendant une, deux ou trois années entières, ou partielle, les cours offerts en français et en anglais s'équilibrant davantage dès le début de la scolarité.

Lorsque l'enseignement immersif commence à l'école maternelle, au début, les élèves peuvent communiquer en anglais entre eux et avec l'enseignant qui, de son côté, ne s'exprime qu'en français, se faisant comprendre par gestes au besoin. Par la suite, l'enseignement se fait uniquement en français, généralement jusqu'à la troisième année. En quatrième, l'enseignement en français n'occupe plus que la moitié de l'emploi du temps, puis, à partir de la cinquième année jusqu'à la fin de l'école secondaire (douzième année), 40 % seulement.

S'ils souhaitent que leurs enfants apprennent le français, les parents des élèves de cours d'immersion n'en désirent pas moins de bons résultats scolaires dans les autres



Les cours d'immersion en français sont offerts à tous les enfants anglophones et allophones.

matières. Il s'agit là d'une lourde responsabilité pour les enseignants qui doivent faire acquérir des connaissances aux élèves dans une langue qui n'est pas la leur.

Les piliers du bilinguisme

Selon une étude nationale récente de l'Association canadienne des professeurs d'immersion, la plupart des professeurs d'immersion en français sont des Canadiens de langue française mais l'on trouve aussi parmi eux des francophones d'Europe, d'Afrique, d'autres parties du monde et, de plus en plus, des anglophones.

La majorité des enseignants d'immersion sortent des facultés des sciences de l'éducation françaises ou anglaises, lesquelles préparent leurs étudiants à enseigner dans

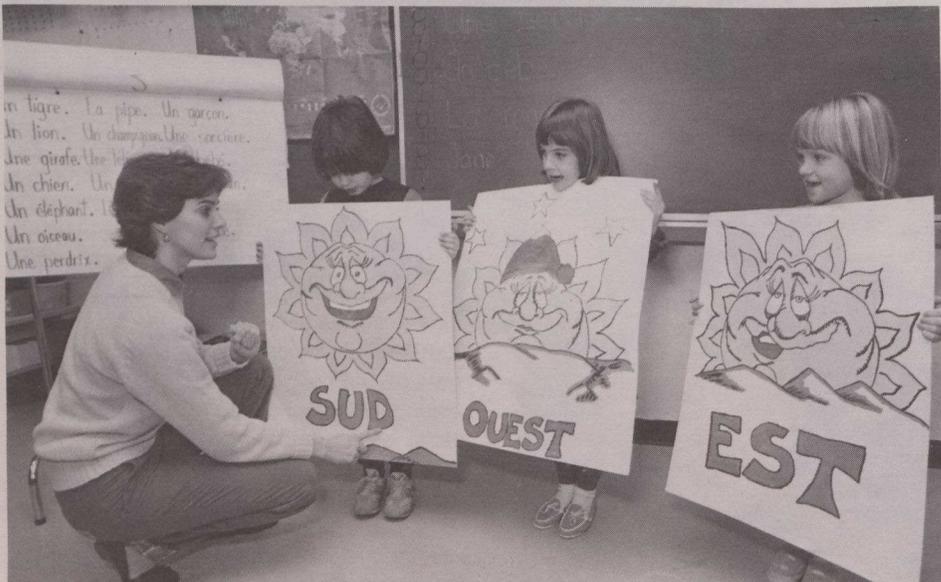
la langue maternelle des élèves. Un certain nombre (27 %) ont fait leurs études pédagogiques dans les deux langues.

Le nombre des élèves-maîtres se destinant à l'immersion est passé de 428 en 1979 à 790 en 1982, ce qui représente une augmentation de 84,6 % et 56 % des facultés prévoient un accroissement des effectifs et 50 %, une augmentation du nombre de professeurs chargés de leur formation.

Parce que la formation des premiers maîtres d'immersion s'est faite longtemps de façon empirique, dans les classes mêmes, la plupart des provinces organisent, pendant l'année scolaire, des ateliers sur l'immersion à l'intention des enseignants qui veulent soit se perfectionner soit s'initier à cet enseignement. Parmi les diverses initiatives prises dans le domaine de la formation des professeurs d'immersion, notons un programme expérimental de trois ans créé par le Nouveau-Brunswick pour permettre aux professeurs anglophones qui le désirent d'atteindre le niveau requis en français pour enseigner dans les classes d'immersion.

Malgré les progrès réalisés dans la formation des futurs maîtres de classes d'immersion, l'improvisation occupe encore une certaine place. Pourtant, ainsi que l'a souligné un professeur de l'université Simon Fraser, dans un article intitulé *Les piliers du bilinguisme* : « L'immersion en français, telle qu'on la connaît au Canada, est un moyen très efficace qui a fait ses preuves et mérite aujourd'hui, sous l'angle de la formation des enseignants, de recevoir ses lettres de créance. »

Évidemment, adapter les programmes aux cours d'immersion constituait au départ un problème de taille. Inculquer des notions et des connaissances à des enfants qui, au



En immersion précoce, il s'agit d'inculquer des notions et des connaissances à des enfants qui ignorent presque tout de la syntaxe du français.